



# NGUỒN SỐNG

## Gioan, Ông Là Ai?

Có truyện kể: Sau khi nhóm tư tế và các thầy Lê-vi quan sát ông Gioan ra về, một người đến hỏi: "Thưa Thầy, nếu Thầy là tiếng hô trong hoang địa thì tại sao Thầy lại phải hô hét? Trong hoang địa đâu có ai, chỉ có dã thú và xương rỗng, có mấy ai tới sa mạc để nghe Thầy giảng! Họ thà chờ Thầy ở bên bờ sông Gio-đan!" Ông Gioan trả lời: "Tôi hô lớn để chính tôi cũng nghe được tiếng kêu mời: Hãy sửa đường thẳng cho Đức Chúa đi! Dù không ai nghe thấy, nhưng tôi cần nghe thấy, để sửa lại cuộc sống của chính mình."

Bạn thân mến, bạn đã sửa đường của cuộc sống mình chưa? Trong tuần thứ ba mùa Vọng, Giáo Hội đưa ra hình ảnh Gioan Tẩy Giả, vị tiên hô của Đấng Cứu Thế và là "thợ sửa đường" tài tình của Chúa Thánh Thần. Ngài là thợ lành nghề vì trước khi chỉ lối cho người khác sửa đổi cuộc sống, Ngài đã chỉnh đốn con người tự nhiên của mình bằng một cuộc sống hãm mình, thanh bạch, và cầu nguyện. Nếu bạn chưa tìm được "dụng cụ" sửa mình, bạn hãy thử dùng "dụng cụ" của Gioan. Hãy hãm mình trong lời nói, thanh bạch trong cách ăn mặc, và chuyên chăm cầu nguyện với Đấng "biết rõ anh em cần gì trước khi anh em cầu xin" (Mt 6:8).

Bạn thân mến, bạn sửa đường cho ai đi? Bạn sửa đường cho mình, cho gia đình, cho nghề nghiệp, hay cho Đức Chúa đi? Gioan đã "sửa đường" để Đức Chúa "đi vào" cuộc sống của ông. Ông tự nhận mình là người tiên hô, ông không phải là Đức Kitô. Ông tự nhận mình làm phép rửa trong nước còn Đấng đến sau (nhưng lại có từ trước) sẽ làm phép rửa trong Thánh Thần và lửa (cf. Mt 3:11). Ông tự nhận ông không phải là chân lý nên đã giới thiệu môn sinh của mình đến với Chân Lý là Chúa Giêsu (cf. Ga 1:36-37). Vì Gioan đã cho Đức Chúa "đi vào" cuộc sống của mình, ông được Chúa Giêsu khen ngợi: "Trong số phàm nhân đã lọt lòng mẹ, không ai cao trọng hơn ông Gioan" (Lc 7:28). Bạn thân mến, bạn đã để cho ai "đi" trên con đường của cuộc sống của mình rồi? Ai đã khen ngợi bạn? Và lời khen của họ có còn tồn tại đến ngày hôm nay không?

Bạn thân mến, "hãy vui mừng luôn... Vì đó là thánh ý Thiên Chúa về tất cả anh em trong Chúa Giêsu Kitô" (1 Tx 5,16 – Bài đọc 2). Bạn đừng buồn nếu bạn đã chậm trễ trong việc sửa đường cuộc sống của mình, hoặc là thay vì sửa chữa, bạn lại đi lạc vào "những con đường ngược chiều," thiếu hụt sự an ninh và vững chắc. Thánh ý của Chúa là bạn vui mừng luôn! Từ đâu Gioan Tẩy Giả có niềm vui? Bạn biết không, niềm vui đã "kiếm tìm" Gioan trước khi chào đời, qua lời chào của Mẹ Đức Kitô đến với mẹ của Ngài là bà Isave. Bà Isave đã lớn tiếng kêu lên: Vì này đây, tai tôi vừa nghe tiếng em chào, thì đứa con trong bụng đã nhảy lên vui sướng (Lc 1:43). Bạn hãy để cho Mẹ Đức Kitô đến viếng thăm ngôi nhà tâm hồn của bạn thì bạn sẽ có được niềm vui. Đừng trốn ánh mắt Mẹ, đừng chê bai Kinh Kính Mừng, đừng bỏ lỡ dịp đến trước tòa Mẹ để thả một cây nến và tâm sự cùng Mẹ. Bạn đừng tìm kiếm niềm vui trong những thứ mau qua của đời này thì niềm vui sẽ "kiếm tìm" bạn qua Đức Mẹ.

Bạn hãy lắng nghe Đức Hồng Y Nguyễn Văn Thuận nhắn nhủ trong sách Đường Hy Vọng: "Làm sao con hết buồn? Hãy cầu nguyện! Tại sao thế! Vì con gặp Chúa." (Đường Hy Vọng #541). Chắc chắn Gioan Tẩy Giả, vị tiên hô của Đấng Cứu Thế và "thợ sửa đường" tài tình, sẽ giúp bạn tìm gặp Ngài! Chắc chắn Đức Mẹ, là cửa Thiên Đàng, sẽ dẫn đưa bạn đến với Con của Mẹ là Chúa Giêsu!

Sister Janine Trần Ngọc Vân, CMR

### THÁNH LỄ TRONG TUẦN

#### Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Cầu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

#### Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Cầu Thánh Thể

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

### BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:

- Rửa tội - trước 2 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng



**Chánh Xứ:** Phaolô Trần Xuân Tâm

(301) 622-4895 ext. 4

**Thầy Phó Tế:** G.B. Nguyễn Văn Hương

(301) 972-2838

#### • Thư Ký:

Anh Phạm Khánh Phước

Anh Nguyễn Minh Hoàng

**Giờ Làm Việc:** Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu

Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều

(301) 622-4895



### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

#### • Chánh Hội Đồng

A. Nguyễn M Hoàng (301) 368-3561

#### • Phó Hội Đồng

A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863

#### • Tổng Thư Ký

C. Phạm N Mai Thảo (240) 463-5802

#### • Ban Phụng Vụ

Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191

#### • Ca Đoàn

A. Đỗ Thành Liêm(240) 688-5013

#### • Thiếu Nhi Thánh Thể

A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106



### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

#### • Chánh Hội Đồng

C. Nguyễn Trầm Thiên Kim

(240) 568-6116



### CT GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3

**Email:** bdh.glvnmd@gmail.com

**TIN TRONG TUẦN**

**CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG MƯỜI HAI**

Ý nguyện chung: Xin cho sự Giáng Sinh của Đấng Cứu Chuộc đem hòa bình và hy vọng đến cho mọi người có ý muốn ngay lành.

Ý nguyện truyền giáo: Xin cho các cha mẹ là những người rao giảng đích thật của Tin Mừng, truyền đến cho con cái của họ quà tặng quý giá của đức Tin mình theo đường lối Thiên Chúa.

**CHƯƠNG TRÌNH MỪNG CHÚA GIÁNG SINH CỦA GIÁO XỨ**

- Thứ Bảy ngày 20 tháng 12: Văn Nghệ Giáng Sinh của Giáo Xứ từ 7 giờ 30 đến 9 giờ 30 tối trong hội trường giáo xứ. Lưu ý: Lễ Vọng Chúa Nhật 4 mùa Vọng sẽ vào **6 giờ chiều**, một giờ sớm hơn thường lệ.
- Thứ Tư ngày 24 tháng 12: (1) Thánh Lễ ngày 24 lúc 8 giờ sáng. (2) **Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh 6 giờ chiều** (chính yếu dành cho trẻ em và gia đình). Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng các em học sinh giáo lý và các em trong Nhóm Trẻ sẽ hát thánh ca Giáng Sinh giúp các em chuẩn bị tâm hồn; (3) **Thánh Lễ Đêm Giáng Sinh 9 giờ tối**. Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng Ca Đoàn Cecilia sẽ hát thánh ca Giáng Sinh giúp cộng đoàn chuẩn bị tâm hồn.
- Thứ Năm ngày 25 tháng 12: Hai Thánh Lễ Ngày 9 giờ sáng và 11 giờ trưa. Lưu ý: không có thánh lễ 7 giờ 30 sáng.

**NHẮC NHỞ CỦA CHA CHÁNH XỨ VỀ TRẬT TỰ TRONG VÀ NGOÀI NHÀ THỜ**

1. Ghế dành riêng trong Lễ Vọng Giáng Sinh 6 giờ chiều 24/12: Những ai không có trẻ em nên đi lễ đêm 9 giờ để nhường chỗ cho các gia đình có trẻ em. Để tránh tình trạng các em nhỏ không có chỗ ngồi phải ngồi dưới đất cuối nhà thờ lạnh lẽo, *hai phần ba* ghế của hai dãy ghế chính giữa, và toàn bộ ghế dãy dưới tượng Thánh Tâm sẽ **dành riêng** cho các em nhỏ và các em học sinh từ lớp 12 trở xuống, cùng với cha mẹ và ông bà nội ngoại lớn tuổi của các em. Các người lớn khác (tức trên 18 tuổi) trong gia đình có trẻ em (hay không đi với gia đình có các em) không được ngồi vào những ghế dành riêng, mà phải ngồi chỗ khác, để dành chỗ cho các trẻ em khác cùng với cha mẹ và ông bà nội ngoại của các em. Sau khi thánh lễ bắt đầu nếu các ghế dành riêng này còn chỗ trống thì mới mở ra cho mọi người lớn khác.
2. Việc sử dụng Phòng Trẻ Thơ: Phòng có cửa kính này ở cuối nhà thờ (phía bên tượng các thánh Tử Đạo) chỉ dành cho các trẻ nhỏ ba tuổi trở xuống cùng với cha mẹ của các em, các người lớn khác trong gia đình của các em xin ngồi ở ngoài vì phòng nhỏ số ghế có giới hạn.
3. Cách điền vào các ghế trống: Hai lễ 9 giờ và 11 giờ Chúa Nhật thường quá đông, có nhiều người phải đứng cuối nhà thờ. Cho nên những anh chị em nào vào ghế trước nên dón về người bên cạnh phía tay trái mình, vừa không để chỗ trống ở giữa vừa cũng để người đến sau dễ

thấy chỗ trống ở cuối ghế mà điền vào. Một khi ghế bắt đầu có người ngồi thì người đến sau thường đi vào ghế từ phía bên tay phải những người đang ngồi. Bằng không trong lúc ghế còn có chỗ trống xen kẽ bên trong, nhưng người đến sau hoặc không thấy hoặc ngại phải đi băng qua để vào.

4. Lưu thông trên sân đậu xe: Khi đậu xe, hay dừng xe để thả đón người trước hay sau lễ, xin anh chị em làm sao đừng cản trở lưu thông. Nhiều lúc chúng ta chỉ nghĩ tiện lợi cho cho mình mà làm ảnh hưởng đến công ích chung, trong trường hợp ở đây là sự lưu thông trên sân đậu xe nhà thờ. Đừng nói đến đức bác ái, chỉ nguyên chuyện lịch sự tối thiểu cũng không cho phép chúng ta làm như vậy.

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ**

**GIẢI TỘI MÙA VỌNG CHO CÁC EM HỌC SINH GIÁO LÝ**

Để chuẩn bị tâm hồn các em đón mừng Lễ Giáng Sinh, Cha Chánh Xứ và các cha đã và sẽ giải tội cho các em học sinh giáo lý ở *bên trường học* theo lịch trình sau đây:

*Chúa Nhật 14/12/2014 từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều:* các em học sinh từ *lớp 3 đến lớp 5*

**MỪNG CHÚA GIÁNG SINH**

Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ của Giáo Xứ sẽ tổ chức Mừng Chúa Giáng Sinh cho tất cả học sinh giáo lý cũng như việt ngữ vào *Chúa Nhật ngày 21 tháng 12 từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều*. Lưu ý thời gian có thay đổi, không phải là từ 2 giờ đến 4 giờ như đã đăng trong lịch cũ. Cũng lưu ý Chúa Nhật hôm đó **vẫn có học Việt Ngữ** như thường lệ tức từ 3 giờ đến 4 giờ 30.

**NGHỈ LỄ GIÁNG SINH**

Sẽ không có học giáo lý và việt ngữ vào Chúa Nhật ngày 28 tháng 12 để các em nghỉ lễ Giáng Sinh với gia đình.

**THÁNH LỄ THỨ TƯ MÙA VỌNG VÀ LIÊN HOAN GIÁNG SINH CHO NHÓM TRẺ**

1. *Chúa Nhật ngày 21 tháng 12* là Chúa Nhật thứ ba của tháng 12, nên như thường lệ lúc **11 giờ trưa** Cha Chánh Xứ sẽ dâng *thánh lễ* (CN thứ tư Mùa Vọng) *chính yếu bằng tiếng Anh* cho các em ở tuổi sau khi thêm sức trở lên ở trong hội trường giáo xứ.

2. **Thứ Bảy ngày 27 tháng 12** lúc **7 giờ tối** Cha Chánh Xứ và Ban Lãnh Đạo Nhóm Trẻ sẽ tổ chức *Liên Hoan Giáng Sinh* cho các em trong Giáo Xứ ở tuổi sau khi thêm sức ở trong Nhà Xứ. Để tham gia buổi Liên Hoan Giáng Sinh, xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4) hay anh Tommy Nguyễn Đức Tú ở số 301 221 0464. Xin phụ huynh nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

*English Mass on Sunday December 21 at 11am in church basement for post-confirmation youths (high school, college or graduate). Youth mass will take place periodically almost every third Sunday of each month.*

*Christmas Party for post-confirmation youths on Saturday December 27 at 7pm in the rectory (Nhà Cha). To attend please contact Cha Tâm at 301 622 4895 (ext. 4) or Tommy Nguyễn at 301 221 0464*

**TIỀN CHỈ THỊ CÔNG GIÁO (ADVANCE DIRECTIVE) VỀ CHĂM SÓC SỨC KHỎE**

Trên bàn hoặc trên giá đơn ở lối ra vào nhà thờ có để nhiều bản *Tuyên Bố Công Giáo đối với Quyết Định về Chăm Sóc Sức Khỏe (Catholic Declaration for Health Care Decision Making)* hay gọi tắt là *Tiền Chỉ Thị Công Giáo (Catholic Advance Directive)* anh chị em có thể lấy về để lấy lại làm thành văn kiện cho riêng mình hay làm bản mẫu nếu muốn bổ sung thêm. *Tiền Chỉ Thị Công Giáo* được các Giám Mục Công Giáo Maryland soạn thảo để giúp người Công Giáo bày tỏ những ý muốn của mình trong một hình thức **phản ảnh trung thành giáo lý Giáo Hội liên quan đến việc quyết định về cuối đời**, đồng thời đáp ứng những đòi hỏi của Tiểu Bang Maryland để có giá trị luật pháp (khi có thời gian Cha Chánh Xứ sẽ dịch ra tiếng Việt để giúp anh chị không rành hiểu thêm về nội dung của văn kiện này). Văn kiện cũng bao gồm việc ủy nhiệm người thừa hành thay thế đương sự quyết định về việc chăm sóc sức khỏe cho đương sự (*health care agent*) trong trường hợp đương sự bị hôn mê, bất tỉnh, không có khả năng truyền thông thể lý hay tinh thần. Để cho *Tiền Chỉ Thị Công Giáo* trở thành văn kiện có giá trị luật pháp, nó cần được đương sự ký với hai người chứng, một trong hai người chứng không có lợi lộc gì từ cái chết của đương sự. Theo luật tiểu bang Maryland văn kiện này không cần phải thị thực (notarized) thì mới có giá trị trừ phi đương sự có ý định ra ngoài tiểu bang. Ngoài ra người được ủy nhiệm thừa hành thay thế đương sự không thể là người chứng trong văn kiện. Một khi có giá trị luật pháp, *Tiền Chỉ Thị Công Giáo* có thể dùng làm văn bản **đòi buộc các văn kiện khác phải phù hợp với nó** chẳng hạn như *DNR (Do Not Resuscitate)* hay *MOLST (Medical Orders on Life-Sustaining Treatment)*. Càng ngày ở Mỹ càng có những tổ chức hay cá nhân tìm cách hợp pháp hóa những thực hành y khoa đối với người bệnh trong giai đoạn cuối đời, mặc dầu đó là những thực hành không phù hợp với luân lý đạo đức. Chẳng hạn tổ chức *Compassions and Choices* (trước đây được biết đến như là *Hemlock Society*) đang vận động để hợp pháp hóa việc tự tử có trợ giúp (assisted suicide) ở Maryland cũng như ở District of Columbia. Các Giáo Phận Công Giáo trong tiểu bang Mary (Baltimore, Washington và Wilmington) đang có những nỗ lực nhằm giáo dục người Công Giáo trong tiểu bang hiểu biết và hành động sao cho phù hợp với luân lý Công Giáo trong việc lo cho người bệnh trong giai đoạn cuối đời. Một trong những nỗ lực đó là các giám mục Maryland đã công bố ba văn kiện hướng dẫn quan trọng: 1. *Pastoral Letter: Comfort and Consolation - Care for the Sick and Dying (Thư Mục Vụ: Trợ Giúp và An Ủi - Chăm Sóc cho Người Bệnh và Ngụy Tử)*; 2. *A Supplement to the Pastoral Letter: Questions to Consider Now and at the Hour of Our Death (Bổ Túc Thư Mục Vụ: Những Câu Hỏi Phải Xem Xét Khi Đây và trong Giờ Lâm Tử)*; 3. *A Supplement to Pastoral Letter: Health Care Directives - A Catholic Perspective (Bổ Túc Thư Mục Vụ: Những Chỉ Thị về Chăm Sóc Sức Khỏe - Một Viễn Tượng Công Giáo)* (lưu ý: *Tiền Chỉ Thị Công Giáo* cũng có đăng trong *Thư Mục Vụ và Những Chỉ Thị về Chăm Sóc Sức Khỏe*). Anh chị em có thể vào website [www.TransformFear.org](http://www.TransformFear.org) để tải xuống ba những văn kiện này

cùng với nhiều tài liệu liên quan khác. Trên bàn ở lối ra vào nhà thờ có những mẫu giấy nhỏ in kinh nguyện An Bình (*Serenity Prayer*) cũng có in địa chỉ website ở mặt kia, xin anh chị em lấy về hoặc để cầu nguyện hoặc để biết website.

**RETRouvaille - CỨU GIÚP NHỮNG ĐÔI HÔN NHÂN CÓ NGUY CƠ TAN VỠ**

Chương trình cứu giúp hôn nhân này cho những đôi vợ chồng nào thông thạo tiếng Anh hay tiếng Anh là tiếng chính. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây:

***Marriage Help - Retrouvaille*** (*French for Rediscovery and pronounced Re-tro-vi*) is a program that can help you rediscover yourself, your spouse, and a loving relationship in your marriage. Tens of thousands of couples headed for divorce have successfully saved their marriages by attending. Our next weekend is January 23-25, 2015. All calls and inquires are confidential. To register or obtain more information visit our website at: [www.HelpOurMarriage.com](http://www.HelpOurMarriage.com), call (443) 400 7017, or email: [retroconnor@yahoo.com](mailto:retroconnor@yahoo.com).

**ĐẠI HỘI CÔNG GIÁO THẾ GIỚI VỀ GIA ĐÌNH**

Đại Hội Công Giáo Thế Giới Về Gia Đình sẽ được tổ chức trong 4 ngày từ 22 đến 25 tháng 9 năm tới 2015 tại Convention Center ở Philadelphia. Hai ngày **26 và 27 tháng 9**, tức thứ Bảy và Chúa Nhật, chương trình sẽ ở ngoài trời và đặc biệt **có sự hiện diện của Đức Thánh Cha Phanxico**. Việc ghi danh tham dự Đại Hội đã bắt đầu. *Website để ghi danh tham dự là <http://www.worldmeeting2015.org/plan-your-visit/register>*, cũng như để biết thêm các chi tiết cần thiết, nhất là những điều cần bàn về việc chuẩn bị cho Ngày Đại Hội. Sau khi ghi danh sẽ nhận được Confirmation of Registration cũng như lệ phí ghi danh. Hạn chót ghi danh: 15/1/2015. Vào hai ngày thứ Bảy và Chúa Nhật khi có sự tham dự của Đức Thánh Cha, thì có lẽ những ai ghi danh tham dự Đại Hội sẽ được sắp xếp chỗ ngồi, nếu không ghi danh thì đứng hoặc ngồi tự do ở ngoài phạm vi được định sẵn. Theo dự đoán thì số người tham dự hai ngày thứ Bảy và Chúa Nhật có thể lên đến 1 triệu người.

**HIỆP SĨ ĐOÀN COLUMBUS QUYÊN THỨC ĂN KHÔ CHO NGƯỜI NGHÈO**

Theo như công việc hằng năm, Hiệp Sĩ Đoàn Columbus 11769 của Giáo Xứ sẽ quyên góp **thức ăn khô** cho người nghèo trong các thành phố ở Maryland và DC dịp lễ Giáng Sinh. Hiệp Đoàn đã có hai thùng trống để anh chị em đem thức ăn khô đến để bỏ vào. Sau 4 tuần xin thức ăn, Hiệp Đoàn sẽ liên lạc với Catholic Charity để đem thức ăn đến cho họ.

**CẢM ƠN CỦA CA ĐOÀN CÉCILIA**

Ca Đoàn Cecilia xin chân thành cảm tạ và tri ân Quý Cha, Quý Tu Sĩ, Quý Đoàn Thể trong Giáo Xứ, Quý Ân Nhân và Quý Ông Bà Anh Chị Em đã cầu nguyện, dự lễ, tặng quà, giúp đỡ, và tham dự Tiệc liên hoan trong ngày Lễ Mừng Bổn Mạng vừa qua. Ca Đoàn chúng con mong vẫn luôn nhận được sự khích lệ và ủng hộ của Quý Cha, Quý Tu Sĩ và Quý Vị trong sinh hoạt phục vụ Thánh Nhạc.



**MUA TƯỢNG ĐỨC MẸ HỖ TRỢ ĐẠI CHỨNG VIỆN XUÂN BÍCH HUẾ**

Đại Chứng Viện Xuân Bích Huế gửi một số tượng Đức Mẹ bồng Chúa Giêsu trên vai để bán giúp cho Đại Chứng Viện. Đại Chứng Viện Huế giáo dục và huấn luyện linh mục cho cả ba Giáo Phận là Huế, Đà Nẵng, và Kontum (Huế và Kontum là hai giáo phận nghèo). Các tượng này có tượng mẫu Đức Mẹ bồng Chúa Giêsu trên vai vốn được đặt và tôn kính ở Tiểu Chứng Viện Hoan Thiện Huế. Tượng được ĐHY Nguyễn Văn Thuận đặc biệt yêu mến và sùng kính trong thời gian ngài trông coi Tiểu Chứng Viện. Sau 1975 khi nhà nước cộng sản cưỡng chiếm Tiểu Chứng Viện, tượng Đức Mẹ để bảo tồn theo ước nguyện trước đó của ĐHY Thuận đã được đưa về đặt và tôn kính ở Đại Chứng Viện Xuân Bích Huế. Xin anh chị em quảng đại mua ủng hộ (các tượng được bày bán ở lối ra vào nhà thờ).

**Cập Nhật về Đóng Góp cho Chương Trình Tiếng Gọi Đức Hồng Y** - Cho đến ngày 2 tháng 12, Giáo Xứ chúng ta đã thực sự đóng góp \$70,740.48, vượt quá chỉ tiêu đã được giao (\$60,135.00 – 117.64%).

**Trong Các Thánh Lễ Cuối Tuần 13-14 tháng 12, Tổng Giáo Phận Sẻ Quyên Tiền Lân Thứ Hai Giúp Cho Các Nam Nữ Tu Sĩ Về Hưu ở Mỹ**

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH  
08/12/2014**

**A. QŨY XÂY DỰNG/BẢO TRÌ THÁNH ĐƯỜNG:**

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| 1. Nguyễn Văn Long   | \$ 400.00 |
| 2. Nguyễn Minh Hoàng | \$ 200.00 |
| 3. Vũ Đình Tựu       | \$ 100.00 |
| 4. Jimmy Đỗ          | \$ 100.00 |
| 5. Một dâng cúng     | \$ 100.00 |

**B. CHỈNH TRANG NHÀ CHÚA**

**Tổng cộng A+B** \$ 900.00

**C. QŨY ĐIỀU HÀNH**

**1. Thu Hàng Tuần**

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Tiền Giỏ .....    | \$1,939.00         |
| BaoThư .....      | \$ 2,510.00        |
| ChiPhiếu .....    | \$ 1,250.00        |
| <b>Tổng Cộng:</b> | <b>\$ 5,699.00</b> |

**2. Các khoản thu khác:**

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Rau Đậu hủ.....   | \$ 200.00          |
| Bánh mì.....      | \$ 700.00          |
| Quảng Cáo         | \$ 300.00          |
| <b>Tổng Cộng:</b> | <b>\$ 1,200.00</b> |

**Tổng Thu C: \$ 6,899.00**

**Chi Trong Tuần: \$ 6,713.68**

**LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN**

**Lễ Vọng CN - Thứ Bảy 13/12/2014:**

**Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ**

**Cầu cho các thiện nguyện viên và ân nhân trong giáo xứ còn sống cũng như đã qua đời**

- ✠ LH Cha ĐaMinh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Phêrô (lễ giỗ)
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Maria Teresa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Cao Thị Tiên Tâm
- ✠ LH Lê Thành và LH Lê Châu
- ✠ LH Tomaso Đặng Văn Lĩnh
- ✠ Các đảng LH và linh hồn mồ côi
- ✠ LH các thân nhân nội ngoại

**Lễ Chúa Nhật 14/12/2014:**

**Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ**

**Cầu cho các thiện nguyện viên và ân nhân trong giáo xứ còn sống cũng như đã qua đời**

**Lễ 7g30 sáng: (Lễ 1)**

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Giacobê Phạm Văn Hiếu
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy
- ✠ LH Clara Lê Thị Lung
- ✠ LH Ông Bà Tổ Tiên
- ✠ LH Tomaso Đặng Văn Lĩnh

**Lễ 9g00 sáng: (Lễ 2)**

**Cầu cho các thiện nguyện viên và ân nhân trong giáo xứ còn sống cũng như đã qua đời**

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Nguyễn Thịnh lễ giỗ
- ✠ LH Maria Madalena Nguyễn Xuân Mai (lễ giỗ)
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy
- ✠ LH Gioanbaotixita Nguyễn Tuýnh
- ✠ LH Anna Trần Thị Năm
- ✠ LH Terêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Tômasô Đặng Văn Lĩnh
- ✠ LH Maria Martin

- ✠ Cầu cho LH Ông Bà Nội Ngoại
- ✠ LH Maria
- ✠ Cầu xin Như Ý
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho bà Hoàng Mỹ Lệ

**Lễ 11g00 sáng: (Lễ 3)**

**Cầu cho các thiện nguyện viên và ân nhân trong giáo xứ còn sống cũng như đã qua đời**

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Gấm
- ✠ LH Maria Madalena Nguyễn Xuân Mai (lễ giỗ)
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Maria Đình Thị Hiền
- ✠ LH Giuse Lý Chu Long và các LH
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Tomaso Đặng Văn Lĩnh
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Văn Hách
- ✠ LH Anna Trần Thị Năm
- ✠ Cầu cho các LH thân nhân nội ngoại
- ✠ Các chócác LH ông bà tổ tiên
- ✠ Tạ ơn Chúa , Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse
- ✠ Cầu xin ơn bình an và sức khỏe cho 2 em Vinh Hiền

**Thứ Hai 15/12/2014:**

**Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Bà cố Maria Minh
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình,
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Maria Teresa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Tien
- ✠ Các đảng LH và LH mồ côi
- ✠ Cầu cho các LH thân nhân nội ngoại
- ✠ LH Tomaso Đặng Văn Lĩnh

**Thứ Ba 16/12/2014:**

**Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy
- ✠ LH Tomaso Đặng Văn Lĩnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ngợi
- ✠ LH Maria Bùi Thị Thọ
- ✠ Các LH thân nhân Nội Ngoại

**Thứ Tư 17/12/2014:**

**Cầu cho những người đau yếu bệnh tật trong Giáo Xứ**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Maria Teresa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Ngọc Quỳnh
- ✠ LH Tomaso Đặng Văn Lĩnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bổng
- ✠ Cầu cho 2 LH Giuse
- ✠ Các đảng LH và LH mồ côi
- ✠ Cầu cho các linh hồn thân nhân Nội Ngoại

**Thứ Năm 18/12/2014:**

**Ơn Gọi Linh Mục và Tu sĩ đặt biệt trong Tổng Giáo phận và Giáo Xứ**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Phương lễ giỗ
- ✠ Các LH thân nhân Nội Ngoại
- ✠ LH Tomaso Đặng Văn Lĩnh
- ✠ Cầu cho các đảng LH và LH mồ côi

**Thứ Sáu 19/12/2014:**

**Lễ 8 giờ sáng: Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Teresa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Tomaso Đặng Văn Lĩnh
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình,
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Gioanbaotixita Huỳnh Công Trứ (lễ giỗ)
- ✠ LH Maria Giuse Nguyễn Thị Hương (lễ giỗ)
- ✠ Cầu cho các LH thân nhân Nội Ngoại